

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I <i>Mededelingen</i>	
	Commissie	
2003/C 262/01	Wisselkoersen van de euro	1
2003/C 262/02	Overzicht van de door de Gemeenschap genomen besluiten inzake vergunningen om geneesmiddelen in de handel te brengen in de periode van 15 september 2003 tot en met 15 oktober 2003 (<i>Publicatie krachtens artikel 12 of artikel 34 van Verordening (EEG) nr. 2309/93 van de Raad</i>)	2
2003/C 262/03	Bekendmaking van een registratieaanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen	7
2003/C 262/04	Bekendmaking van een registratieaanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen	12
2003/C 262/05	Bekendmaking van een verzoek om wijziging op grond van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van één of meer elementen van het productdossier van een op grond van artikel 17 of artikel 6 van die verordening geregistreerde benaming	16
2003/C 262/06	Bekendmaking van een verzoek om wijziging op grond van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van één of meer elementen van het productdossier van een op grond van artikel 17 of artikel 6 van die verordening geregistreerde benaming	17
2003/C 262/07	Mededeling van de Commissie houdende wijziging van de Mededeling aan de lidstaten van 14 april 2000 tot vaststelling van de richtsnoeren voor het communautaire initiatief voor plattelandsontwikkeling (Leader+) (2000/C 139/05)	18
2003/C 262/08	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag (Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)	19

2003/C 262/09	Mededeling van de Commissie tot wijziging van de mededeling met betrekking tot de kenmerken van de als communautaire voedselhulp te leveren producten	20
---------------	---	----

II *Vorbereidende besluiten*

.....

III *Bekendmakingen***Commissie**

2003/C 262/10	Resultaten van de inschrijvingen (communautaire voedselhulp)	21
2003/C 262/11	Begrotingsonderdeel B2-1630 — Innovatieve acties in het kader van artikel 6 van de verordening betreffende het Europees Sociaal Fonds: „Innovatieve benaderingen van het beheer van veranderingen” — Oproep tot het indienen van voorstellen VP/2003/021	22

Rectificaties

2003/C 262/12	Rectificatie op de goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag (Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt) (PB C 236 van 2.10.2003)	24
2003/C 262/13	Rectificatie op de goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag (Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt) (PB C 253 van 22.10.2003)	24
2003/C 262/14	Rectificatie van de goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag (Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt) (PB C 87 van 10.4.2003)	24

Mededeling — Eénenvestigste editie van het Repertorium op de geldende Gemeenschapswetgeving

MEDEDELING

De éénnveertigste editie van het Repertorium op de geldende Gemeenschapswetgeving verschijnt einde oktober 2003.

Abonnees van de papieren versie van het Publicatieblad kunnen het Repertorium gratis verkrijgen naar rata van het aantal abonnementen en de taalversie(s) die zij hebben. Hiertoe dienen zij echter onderstaande bestelbon in te vullen, het abonneenummer (code links van elk etiket, beginnend met O/.) te vermelden en de bon op te sturen.

Niet-abonnees kunnen het Repertorium tegen betaling verkrijgen bij een van onze verkoopkantoren (zie achterzijde).

Alle Publicatiebladen (L, C, CA, CE) kunnen gratis worden geraadpleegd op de website

<http://europa.eu.int/eur-lex>.

Catalogusnummer: OA-09-03-000-NL-C

BESTELBON

Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen

Dienst Abonnementen

2, rue Mercier

L-2985 Luxemburg

Fax (352) 2929-42752

Mijn abonneenummer is: O/.

Gelieve mij . . . gratis exempla(a)r(en) van het Repertorium, waarop ik recht heb door mijn abonnement(en), toe te sturen.

Catalogusnummer: OA-09-03-000-NL-C

Naam:

Adres:

.....

Datum: Handtekening:

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

30 oktober 2003

(2003/C 262/01)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,1736	LVL	Letlandse lat	0,6491
JPY	Japanse yen	126,97	MTL	Maltese lira	0,4271
DKK	Deense kroon	7,4332	PLN	Poolse zloty	4,6739
GBP	Pond sterling	0,68825	ROL	Roemeense leu	39 512
SEK	Zweedse kroon	9,0152	SIT	Sloveense tolar	235,8
CHF	Zwitserse frank	1,5495	SKK	Slovaakse koruna	41,305
ISK	IJslandse kroon	88,97	TRL	Turkse lira	1 750 510
NOK	Noorse kroon	8,226	AUD	Australische dollar	1,6549
BGN	Bulgaarse lev	1,9479	CAD	Canadese dollar	1,5337
CYP	Cypriotische pond	0,58316	HKD	Hongkongse dollar	9,1106
CZK	Tsjechische koruna	32,058	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,9096
EEK	Estlandse kroon	15,6466	SGD	Singaporese dollar	2,0353
HUF	Hongaarse forint	256,2	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 380,56
LTL	Litouwse litas	3,4526	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	8,0806

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

Overzicht van de door de Gemeenschap genomen besluiten inzake vergunningen om geneesmiddelen in de handel te brengen in de periode van 15 september 2003 tot en met 15 oktober 2003

(Publicatie krachtens artikel 12 of artikel 34 van Verordening (EEG) nr. 2309/93 van de Raad ⁽¹⁾)

(2003/C 262/02)

— Afgifte van een vergunning om een geneesmiddel in de handel te brengen (artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 2309/93): goedkeuring

Datum van het besluit	Naam van het geneesmiddel	Houder van de vergunning voor het in de handel brengen	Nummer in het communautair geneesmiddelenregister	Datum van kennisgeving
16.9.2003	Ventavis	Schering AG Müllerstraße 170—178 D-13342 Berlin	EU/1/03/255/001-003	18.9.2003

— Wijziging van een vergunning om een geneesmiddel in de handel te brengen (artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 2309/93): goedkeuring

Datum van het besluit	Naam van het geneesmiddel	Houder van de vergunning voor het in de handel brengen	Nummer in het communautair geneesmiddelenregister	Datum van kennisgeving
16.9.2003	BeneFix	Wyeth Europa Ltd Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/97/047/001-003	18.9.2003
16.9.2003	Emadine	Alcon Laboratories (UK) Ltd Boundary Way Hemel Hempstead Herts HP2 7UD United Kingdom	EU/1/98/095/001-002	18.9.2003
16.9.2003	Prevenar	Wyeth-Lederle Vaccines SA Rue du Bosquet 15 B-1348 Louvain-La-Neuve	EU/1/00/167/001-007	18.9.2003
16.9.2003	Zerene	Wyeth Research (UK) Ltd Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/99/099/001-006	18.9.2003
16.9.2003	Glustin	Takeda Europe R & D Centre Ltd Savanah House 11/12 Charles II Street London SW1Y 4QU United Kingdom	EU/1/00/151/009-013	18.9.2003
16.9.2003	Somavert	Pharmacia Enterprises SA 6, circuit de la Foire Internationale BP 2507 L-1347 Luxembourg	EU/1/02/240/004	18.9.2003
16.9.2003	Actos	Takeda Europe R & D Centre Ltd Savanah House 11/12 Charles II Street London SW1Y 4QU United Kingdom	EU/1/00/150/011-015	18.9.2003

(1) PB L 214 van 24.8.1993, blz. 1.

Datum van het besluit	Naam van het geneesmiddel	Houder van de vergunning voor het in de handel brengen	Nummer in het communautair geneesmiddelenregister	Datum van kennisgeving
16.9.2003	Sonata	Wyeth Europa Ltd Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/99/102/001-008	18.9.2003
16.9.2003	Infanrix HepB	GlaxoSmithKline Biologicals SA Rue de l'Institut 89 B-1330 Rixensart	EU/1/97/048/001-014	18.9.2003
16.9.2003	NeuroBloc	Elan Pharma International Ltd WIL House Shannon Business Park Shannon County Clare Ireland	EU/1/00/166/001-003	18.9.2003
16.9.2003	Infanrix penta	GlaxoSmithKline Biologicals SA Rue de l'Institut 89 B-1330 Rixensart	EU/1/00/153/001-010	18.9.2003
16.9.2003	Vfend	Pfizer Limited Sandwich Kent CT13 9NJ United Kingdom	EU/1/02/212/001-024	18.9.2003
22.9.2003	Prometax	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/98/092/001-013	24.9.2003
22.9.2003	Protopy	Fujisawa GmbH Neumarkter Straße 61 D-81673 München	EU/1/02/202/001-006	24.9.2003
22.9.2003	Protopic	Fujisawa GmbH Neumarkter Straße 61 D-81673 München	EU/1/02/201/001-006	24.9.2003
22.9.2003	Luveris	Serono Europe Limited 56, Marsh Wall London E14 9TP United Kingdom	EU/1/00/155/001-006	24.9.2003
22.9.2003	Daquiran	Dr. Karl Thomae GmbH Birkendorfferstraße 65 D-88397 Biberach/Riss	EU/1/97/052/001-006 EU/1/97/052/009-010	24.9.2003
22.9.2003	Tracleer	Actelion Registration Ltd BSI Building 13th Floor 389 Chiswick High Road London W4 4AL United Kingdom	EU/1/02/220/001-005	24.9.2003
22.9.2003	Visudyne	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/00/140/001	24.9.2003
2.10.2003	Karvezide	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG 141-149 Staines Road Hounslow TW3 3JA United Kingdom	EU/1/98/085/001-010	6.10.2003

Datum van het besluit	Naam van het geneesmiddel	Houder van de vergunning voor het in de handel brengen	Nummer in het communautair geneesmiddelenregister	Datum van kennisgeving
2.10.2003	Coaprovel	Sanofi Pharma Bristol-Myers Squibb SNC 174, avenue de France F-75013 Paris	EU/1/98/086/001-010	6.10.2003
2.10.2003	ViraferonPeg	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73 B-1180 Bruxelles Stallestraat 73 B-1180 Brussel	EU/1/99/132/001-050	6.10.2003
2.10.2003	Pegintron	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73 B-1180 Bruxelles Stallestraat 73 B-1180 Brussel	EU/1/00/131/001-050	6.10.2003
2.10.2003	INOmax	AGA AB S-181 81 Lidingö	EU/1/01/194/001-002	6.10.2003
2.10.2003	Sifrol	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Straße 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/97/050/001-006 -009-012	6.10.2003
3.10.2003	Crixivan	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/96/024/010	7.10.2003
3.10.2003	Evra	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg 30 B-2340 Beerse	EU/1/02/223/001-003	7.10.2003
3.10.2003	Tritanrix HepB	GlaxoSmithKline Biologicals SA Rue de l'Institut 89 B-1330 Rixensart	EU/1/96/014/001-003	7.10.2003
3.10.2003	Replagal	TKT Europe-5S AB Rinkebyvägen 11B S-182 36 Danderyd	EU/1/01/189/001-003	8.10.2003
3.10.2003	Rebetol	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73 B-1180 Bruxelles Stallestraat 73 B-1180 Brussel	EU/1/99/107/001-003	7.10.2003
3.10.2003	Cotronak	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73 B-1180 Bruxelles Stallestraat 73 B-1180 Brussel	EU/1/99/106/001-003	7.10.2003
3.10.2003	Ferriprox	Apotex Europe Ltd Rowan House 41 London Street Reading Berkshire RG1 4PS United Kingdom	EU/1/99/108/001	7.10.2003
8.10.2003	Prandin	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd	EU/1/00/162/001-018	10.10.2003

Datum van het besluit	Naam van het geneesmiddel	Houder van de vergunning voor het in de handel brengen	Nummer in het communautair geneesmiddelenregister	Datum van kennisgeving
8.10.2003	Levviac	Aventis Pharma SA 20, avenue Raymond Aron F-92160 Antony	EU/1/01/192/001-004	10.10.2003
8.10.2003	Ketek	Aventis Pharma SA 20, avenue Raymond Aron F-92160 Antony	EU/1/01/191/001-004	10.10.2003
8.10.2003	Xenical	Roche Registration Limited 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/98/071/001-006	10.10.2003
8.10.2003	Zavesca	Actelion Registration Ltd BSI Building 13th Floor 389 Chiswick High Road London W4 4AL United Kingdom	EU/1/02/238/001	10.10.2003
8.10.2003	Avonex	Biogen France SA „Le Capitole” 55, avenue des Champs Pierreux F-92012 Nanterre Cedex	EU/1/97/033/003	10.10.2003
8.10.2003	NovoMix 30	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd	EU/1/00/142/009-010	10.10.2003
8.10.2003	NovoNorm	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd	EU/1/98/076/001-002, 004-009, 011-016, 018-021	10.10.2003
8.10.2003	Xenical	Roche Registration Limited 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/98/071/001-006	10.10.2003
8.10.2003	Iscover	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG 141-149 Staines Road Hounslow TW3 3JA United Kingdom	EU/1/98/070-001a-001b, 002a-002b, 003a-003b, 004a-004b	10.10.2003
8.10.2003	Taxotere	Aventis Pharma SA 20, avenue Raymond Aron F-92165 Antony Cedex	EU/1/95/002/001-002	10.10.2003
8.10.2003	Trisenox	Cell Therapeutics (UK) Limited 1 Ropemaker Street London EC2Y 9HT United Kingdom	EU/1/02/204/001	10.10.2003
8.10.2003	NovoSeven	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd	EU/1/96/006/001	10.10.2003
8.10.2003	Plavix	Sanofi Pharma Bristol-Myers Squibb SNC 174, avenue de France F-75013 Paris	EU/1/98/069/001a-001b, 002a-002b, 003a-003b, 004a-004b	10.10.2003

Datum van het besluit	Naam van het geneesmiddel	Houder van de vergunning voor het in de handel brengen	Nummer in het communautair geneesmiddelenregister	Datum van kennisgeving
8.10.2003	Zyprexa Velotab	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/99/125/001-004	10.10.2003
8.10.2003	Zyprexa	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/96/022/001-018	10.10.2003

— **Wijziging van een vergunning om een geneesmiddel in de handel te brengen (artikel 34 van Verordening (EEG) nr. 2309/93): goedkeuring**

Datum van het besluit	Naam van het geneesmiddel	Houder van de vergunning voor het in de handel brengen	Nummer in het communautair geneesmiddelenregister	Datum van kennisgeving
18.9.2003	Porcilis AR-T-DF	Intervet International BV Wim de Körverstraat 35 5831 AN Boxmeer Nederland	EU/2/00/026/001-004	22.9.2003
22.9.2003	Ibraxion	Merial 29, avenue Tony Garnier F-69007 Lyon	EU/2/99/017/001-006	23.9.2003
8.10.2003	Metacam	Boehringer Ingelheim Vetmedica GmbH D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/2/97/004/006	10.10.2003
8.10.2003	Metacam	Boehringer Ingelheim Vetmedica GmbH D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/2/97/004/009	10.10.2003
8.10.2003	Eurifel RCP FeLV	Merial 17, rue Bourgelat F-69002 Lyon	EU/2/00/031/001-002	10.10.2003

Het openbare beoordelingsverslag van de desbetreffende geneesmiddelen en de dienaangaande genomen beslissingen zijn voor belangstellenden op verzoek verkrijgbaar bij:

Europees Bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling
7 Westferry Circus
Canary Wharf
London E14 4HB
United Kingdom.

Bekendmaking van een registratieaanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

(2003/C 262/03)

Naar aanleiding van deze bekendmaking kan bezwaar worden aangetekend op grond van artikel 7 of artikel 12 quinquies van de genoemde verordening. Elk bezwaar tegen deze registratieaanvraag moet binnen zes maanden na deze bekendmaking worden ingediend via de bevoegde autoriteit van een lidstaat, van een staat die lid van de WTO is, of van een overeenkomstig artikel 12, lid 3, erkend derde land. Geoordeeld wordt dat de hiernavolgende gegevens, met name die in punt 4.6, de registratieaanvraag rechtvaardigen in de zin van Verordening (EEG) nr. 2081/92; zij zijn het motief voor deze bekendmaking.

VERORDENING (EEG) Nr. 2081/92 VAN DE RAAD

REGISTRATIEAANVRAAG: ARTIKEL 5

BOB () BGA (x)

Nationaal nummer van het aanvraagdossier: 11/2003

1. Bevoegde dienst van de Lid-Staat

Naam: Ministero delle Politiche agricole e forestali

Adres: Via XX Settembre, 20 — I-00187 Roma

Tel. (39-06) 481 99 68

Fax (39-06) 42 01 31 26

E-mail: qualita@politicheagricole.it

2. Aanvragende groepering

2.1. Naam: Comitato Promotore per il riconoscimento del marchio ad indicazione geografica protetta kiwi latina

2.2. Adres: Via Umberto I, 80 — I-04100 Latina

2.3. Samenstelling: Producenten/verwerkers (x) Anderen ().

3. Productcategorie: Klasse 1.6 — Groenten en fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt, bijlage II — Kiwi.

4. Overzicht van het productdossier

(Samenvatting van de in artikel 4, lid 2, voorgeschreven gegevens)

4.1. Naam: „Kiwi Latina”

4.2. Beschrijving: De Beschermd Geografische Aanduiding „Kiwi Latina” heeft uitsluitend betrekking op kiwivruchten die voldoen aan de voorschriften en de eisen van het productdossier.

Vruchten van de botanische soort *Actinidia deliciosa*, cultivar Hayward, die bestemd zijn voor verse consumptie.

De vrucht heeft een cilindrisch-ovale vorm en de langsdoorsnede is groter dan de dwarsdoorsnede. De schil is lichtbruin met een lichtgroene ondergrond, een zachte beharing en een licht verdiepte kelk. Het vruchtvlees is smaragdgroen met een zachte, vaalwitte kern, omgeven door een kroon van overvloedige, kleine zwarte pitjes.

Onverminderd de voor elke klasse geldende specifieke eisen en afgezien van de toegestane toleranties, moeten de vruchten met de volgende kenmerken in het verkeer worden gebracht:

— intact (maar zonder steel);

- gezond, in elk geval vrij van exemplaren die door rot zijn aangetast of die zodanige afwijkingen vertonen dat zij niet meer geschikt zijn voor consumptie;
- zuiver, nagenoeg vrij van zichtbare vreemde stoffen;
- vast genoeg, niet pappig, flets of vol water;
- goed gevormd, geen aaneengegroeide vruchten;
- nagenoeg vrij van parasieten;
- nagenoeg vrij van beschadiging door parasieten;
- vrij van abnormale uitwendige vochtigheid;
- vrij van vreemde geur en/of smaak

De vruchten moeten bij de oogst een rijpheidsgraad van ten minste 6,2° Brix bezitten. Er worden twee handelsklassen onderscheiden.

- Klasse „Extra” gewicht: > 90 g

De in deze klasse ingedeelde kiwi's moeten goed ontwikkeld zijn en alle kenmerken en de typische kleur van de variëteit hebben.

Ze moeten vrij zijn van gebreken, maar mogen aan de buitenkant lichte afwijkingen vertonen, op voorwaarde dat deze de kwaliteit en het algemene uiterlijk of de presentatie van het product in de verpakkingseenheid niet nadelig beïnvloeden.

- Klasse I gewicht: > 80 g

De in deze klasse ingedeelde kiwi's moeten van goede kwaliteit zijn. De vruchten moeten vast zijn en het vruchtvlees mag geen afwijkingen vertonen. Ze moeten de kenmerken van het ras bezitten, maar mogen eventueel de volgende kleine afwijkingen vertonen, op voorwaarde dat deze het algemene uiterlijk en de houdbaarheid niet nadelig beïnvloeden:

- een kleine afwijking in de vorm (echter geen knobbels of misvormingen);
- een kleine kleurafwijking.

Toleranties in grootte

Voor de klasse Extra mag 10 % van het aantal of gewicht bestaan uit vruchten met een gewicht van 85 tot 89 g. Voor klasse I mag 10 % van het aantal of gewicht bestaan uit vruchten met een gewicht van 77 tot 79 g.

4.3. *Geografisch gebied*: Het productiegebied omvat 24 gemeenten in twee provincies (Latina en Rome).

9 van deze gemeenten — 7 met het hele grondgebied en 2 met een deel daarvan — zijn gelegen in de provincie Latina en 15 gemeenten in de provincie Rome, waarvan 12 met het gehele grondgebied en 3 gemeenten slechts ten dele. Op de geografische kaart op CTR-basis, schaal 1:100 000, is de omtrek van het productiegebied met een dikke zwarte lijn gemarkeerd en zijn de gemeentegrenzen gearceerd aangegeven.

Voor de gemeenten die slechts gedeeltelijk tot het productiegebied behoren, is de grensstreek in detail aangegeven op IGM-basis, schaal 1:25 000, ter verduidelijking van de grenzen, die doorgaans worden gevormd door een herkenbaar element zoals een weg, een beek, enz.

In afbeelding nr. 5 zijn de details van de gemeenten Sabaudia, Latina en Aprilia weergegeven, in afbeelding nr. 6 die van Ardea en Pomezia en in afbeelding nr. 7 de details van de gemeente Ardena.

PROVINCIE LATINA

SABAUDIA (ten dele)

LATINA (ten dele)

PONTINIA

PRIVERNO

SEZZE

SERMONETA

CORI

CISTERNA DI LATINA

APRILIA

PROVINCIE ROME

ARDEA (ten dele)

POMEZIA (ten dele)

MARINO

CASTEL GANDOLFO

ALBANO LAZIALE

ARICCIA

GENZANO DI ROMA

LANUVIO

VELLETRI

LARIANO

ARTENA (ten dele)

PALESTRINA

ZAGAROLO

SAN CESAREO

COLONNA

- 4.4. *Bewijs van oorsprong*: Latina is een van de eerste provincies waarin sinds het begin van de zeventiger jaren gespecialiseerde Actinidia-teelt werd beoefend.

Dankzij het voor deze fruitsoort bijzonder gunstige klimaat heeft de teelt een zodanige snelle ontwikkeling doorgemaakt dat deze reeds aan het einde van de zeventiger jaren van nationaal belang was voor fruittelers, fruithandelaren en wetenschappers.

In 1978 werd in Turijn het eerste congres over de Actinidia gehouden. Tijdens deze bijeenkomst werd het gebied van de Agro Pontino genoemd als de streek bij uitstek voor de productie van de kiwi, een vrucht dat het symbool van de landbouw in Pontino is geworden.

Drie jaar later, in 1981, is een tweede landelijk congres georganiseerd door de Kamer van Koophandel, Industrie, Nijverheid en Landbouw van Latina. Hierna zijn met regelmatige tussenpozen andere congressen, seminars en tentoonstellingen-beurzen gehouden, niet alleen in de provinciehoofdstad maar ook in Cisterna di Latina en Aprilia. Door deze evenementen heeft de stad Latina en het hele omliggende gebied, inclusief het zuiden van de provincie Rome, enorme bekendheid gekregen en mag zowel vanwege de kwaliteit als de grootte van de vruchten als het centrum van de kiwiproduktie in Italië worden beschouwd.

Dat de Actinidia uit Lazio (ofwel uit Pontino) ook buiten de landsgrenzen belangrijk is voor de Italiaanse fruitteelt, is bewezen tijdens een seminar in Santiago (Chili) op 25 en 26 oktober 1988. Dit feit was al eerder naar voren gekomen in de „Cognitieve studie over de Actinidia in Italië”, 1986, in opdracht van het Ministerie van Land- en Bosbouw, die gevolgd werd door een rondetafelbespreking die door de ERSAL (Ente regionale di Sviluppo Agricolo nel Lazio, Regionale instantie voor Landbouwontwikkeling in Lazio) op 22 juni 1988 te Rome werd georganiseerd.

Bovendien zijn in een experimenteel onderzoek, dat in 1990 werd verricht door het Istituto Sperimentale per la Valorizzazione Tecnologica dei Prodotti Agricoli (Onderzoeksinstituut voor de technologische valorisatie van landbouwproducten) van Milaan (Gorini et al., 1987), de ontegenzeggelijk goede eigenschappen van de Kiwi uit Latina aangetoond.

In de afgelopen 30 jaar hebben zowel dagbladen als nationale en internationale vakbladen voor de fruitteelt (Il Messaggero, Latina Oggi, Economia Pontina, L'Informatore Agrario, Terra e Vita, Italia Agricola, Lazio Agricolo, Rivista di Frutticoltura, Asiafruit Magazine, om er slechts enkelen te noemen) de progressieve ontwikkeling van de Actinidia-teelt in de provincie Latina gevolgd en een groot aantal artikelen aan dit onderwerp gewijd. Het klimaat en de bodemgesteldheid van deze provincie is uitermate geschikt voor de productie van kiwi's met een hoog concurrentievermogen op kwantitatief en kwalitatief niveau. Bovendien zijn er in de loop der tijd een groot aantal inrichtingen voor de koeling en de bewerking van de vruchten bijgekomen en zodanig vernieuwende teeltmethoden ontwikkeld dat fruittelers uit heel Italië en het buitenland (Zuid-Korea, Nieuw-Zeeland en Japan) herhaaldelijk een kijkje komen nemen in Latina.

In een beoordelingstest die met behulp van een „panel taste” na drie maanden koeling is gehouden, zijn rijpe vruchten beoordeeld op uiterlijk van het vruchtvlees, op smaak en op mondgevoel. De vruchten uit Latina hebben een zeer hoge waardering gekregen (Gorini et al., 1987).

Het zeer aangename mondgevoel en de typische aangename zoete enigszins lichtzure smaak van de volrijpe vrucht is het resultaat van een combinatie van een aantal zeer gunstige factoren, zoals het klimaat en een bodemgesteldheid die veel overeenkomsten vertoont met die van het oorsprongsgebied. Het is bekend en ook aangetoond dat de vruchtgroei en het gestel van de plant in bepaalde streken van Latina Borgo Flora en Borgo Grappa beter zijn dan die in de oorspronkelijke omgeving.

Door de hoge globale straling en het feit dat nachtvorst vrijwel niet voorkomt, kan de oogst worden uitgesteld tot ten minste de twintigste dag van de maand november, zodat het suikergehalte van de vruchten kan oplopen tot 6,5 à 7 graden Brix.

Dankzij dit hoge suikergehalte kan de bewaar temperatuur met enkele centigraden worden verlaagd en kunnen de vruchten ook bij omgevingstemperatuur ten minste twee of drie maanden langer dan normaal worden bewaard.

Het verband met het productiegebied wordt tevens aangetoond door de volgende verplichtingen van de producenten en/of de verpakkers:

- de inschrijving in een speciaal register van producenten van de „Kiwi Latina”;
- een kadastrale registratie van alle teeltgronden van de „Kiwi Latina”;
- het bijhouden van registers met gegevens over de productie en de conditionering.

4.5. *Werkwijze voor het verkrijgen van het product:* De aanplant geschiedt met op Franco geënte planten van een jaar oud of met wortelstekken van een jaar oud.

De toegepaste teeltsystemen zijn:

- tafelsysteem: plantafstand 4-5 m × 4-5 m
- pergolasysteem: plantafstand 5 m × 3-5 m

Afhankelijk van de bodemgesteldheid, wordt de grond tussen de rijen bebouwd en langs de rijen van gras ontdaan of er wordt gras gezaaid dat regelmatig wordt gemaaid.

De natuurlijke watertoevoer wordt aangevuld met irrigatie in de vorm van besprenkeling of verneveling onder de kroon. De hoeveelheid irrigatiewater varieert van 6 000 tot 8 000 m³/ha/jaar.

De vrucht wordt zonder steel geoogst in de periode van eind oktober tot begin november, ofwel de periode waarin de Brixwaarde meer dan 6,2° bedraagt en de hardheid (gemeten met een metalen spie van 8 mm) ten minste 6 kg is.

- De wintersnoei moet op zodanige wijze worden uitgevoerd dat er 100 000 tot 120 000 knoppen per hectare overblijven.
- Van eind juni tot begin juli worden de planten uitgedund, waarbij zowel meervoudige vruchten als vervormde vruchten en vruchten met afwijkingen aan de schil worden verwijderd, zodat er totaal 800 tot 1 000 vruchten per plant overblijven.
- De maximale productie per hectare is 33 000 kg.

4.6. *Verband*

Klimaat: Het klimaat in het productiegebied is gematigd-vochtig en komt vrijwel overeen met dat van het oorsprongsgebied van het ras (Yang Tzechiang in China). De gemiddelde temperatuur is 13 à 15 °C — met een gemiddeld minimum van 8-10 °C en een gemiddeld maximum van 28 à 30 °C — en de relatieve vochtigheid in de zomermaanden bedraagt 75 tot 80 %. Dankzij de afwezigheid van vroege nachtvorst kunnen de vruchten worden geoogst wanneer deze de juiste rijpheidsgraad hebben bereikt (gemiddeld 6,5° Brix, echter nooit minder dan 6,2° Brix). Hierdoor zijn de kwalitatieve eigenschappen optimaal, kunnen de vruchten tot mei/juni gekoeld worden bewaard, is het suikergehalte bij consumptie niet minder dan 12° Brix en is de hardheid, gemeten met een metalen spie van 8 mm, niet meer dan 3 kg.

- Zeer geringe schade door winter- en lentevorst die in andere streken van het land leiden tot aanzienlijke afname van de productie in de volgende seizoenen en de continuïteit van de aanvoer nadelig beïnvloeden.
- Een zeer hoge globale straling, die kenmerkend is voor het gebied van Pontino, waardoor de voor de verkoop vereiste rijpheidsgraad eerder wordt bereikt.

Grond: Van het begin af aan was duidelijk dat de zeer vruchtbare teeltgronden, die gevormd worden door alluviale en vulkanische afzettingen op puzzolaanaarde en tufsteen, uitermate geschikt zijn voor de teelt van de Actinidia.

Vakkundigheid: Van oudsher werd in het productiegebied van Actinidia de tafeldruif geteeld, een rankgewas dat, net als de Actinidia, ondersteund en geleid moet worden en een soortgelijke teelttechniek vereist. Hierdoor is de aanpassing aan vooruitstrevende technieken voor de nieuwe teelt sneller verlopen en heeft men een hoogkwalitatief streekproduct tot stand kunnen brengen.

4.7. Controlestructuur

Naam: Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di Latina

Adres: Via Umberto I, 80 — I-04100 Latina

4.8. Etikettering

Naam: „Kiwi Latina”.

Het beeldmerk bestaat uit een cirkel met daarin een grafische afbeelding van het Colosseum, waarin een dwarsdoorsnede van een kiwi met het typische smaragdgroene vruchtvlees, de pitjes en de kern te zien is. In de krans tussen het Colosseum en de omtrek van de cirkel is met groene lettertekens van het type „Roman” de naam KIWI LATINA in twee delen aangebracht: KIWI in het bovenste gedeelte en LATINA in het onderste. Rechts van het woord KIWI is een onzelveheersbeestje met zwarte stippen afgebeeld. Voor dit merkteken moeten de volgende kleuren worden gebruikt: Pantone rood, Pantone groen, bruin en zwart. Verpakking: de gebruikelijke verpakkingen voor de nationale en internationale handel. Het merk moet op de verpakking voorkomen en mag eventueel op elke vrucht worden aangebracht. Het mag alleen worden gebruikt door verpakkingsbedrijven in het productiegebied van de Kiwi Latina.

4.9. Nationale eisen: —

EG-nummer: IT/00295/2003.06.05.

Datum van ontvangst van het volledige aanvraagdossier: 5 juni 2003.

Bekendmaking van een registratieaanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

(2003/C 262/04)

Naar aanleiding van deze bekendmaking kan bezwaar worden aangetekend op grond van artikel 7 of artikel 12 quinquies van de genoemde verordening. Elk bezwaar tegen deze registratieaanvraag moet binnen zes maanden na deze bekendmaking worden ingediend via de bevoegde autoriteit van een lidstaat, van een staat die lid van de WTO is, of van een overeenkomstig artikel 12, lid 3, erkend derde land. Geoordeeld wordt dat de hiernavolgende gegevens, met name die in punt 4.6, de registratieaanvraag rechtvaardigen in de zin van Verordening (EEG) nr. 2081/92; zij zijn het motief voor deze bekendmaking.

VERORDENING (EEG) nr. 2081/92 VAN DE RAAD

REGISTRATIEAANVRAAG: ARTIKEL 5

BOB (x) BGA ()

Nationaal nummer van het dossier: —

1. Bevoegde dienst van de lidstaat

Naam: Institut National des Appellations d'Origine

Adres: 138, avenue des Champs-Élysées — F-75008 Paris

Tel. (33-1) 45 62 54 75

Fax (33-1) 42 25 57 97

2. Aanvragende groepering

2.1. Naam: Syndicat Interprofessionnel du Chevrotin

2.2. Adres: Maison du Reblochon, BP 22 — F-74230 Thônes, Tel. (33) 04 50 32 74 79

2.3. Samenstelling: Producenten/verwerkers (x) Anderen ().

3. Productcategorie: Kaas — categorie 1-3

4. Overzicht van het productdossier

(samenvatting van de in artikel 4, lid 2, voorgeschreven gegevens)

4.1. Naam: „Chevrotin”

4.2. Beschrijving: Chevrotin-kaas wordt uitsluitend vervaardigd van geitenmelk en is cilindervormig (diameter 9 à 12 centimeter, hoogte 3 à 4,5 centimeter); het gewicht bedraagt 250 à 350 gram.

De kaas heeft een geperste niet-gekookte zuivel, met gewassen korst, die na rijping geheel of gedeeltelijk wordt bedekt met een fijn wit laagje, hoofdzakelijk geotrichum; het vetgehalte na volledige droging bedraagt ten minste 45 gewichtspercent en het drogestofgehalte ten minste 45 gewichtspercent.

Onmiddellijk na de rijping wordt Chevrotin verpakt in een individuele verpakking, waarin ook een valse bodem wordt gelegd in epicea. Chevrotin wordt als gehele kaas verpakt.

- 4.3. *Geografisch gebied*: Gemeenten van het departement Haute-Savoie die volledig in het betrokken gebied liggen:

Abondance, Alex, Allèves, Arêches, Aviernoz, Bellevaux, Bernex, Boège, Bogève, Bluffy, Bonnevaux, Brizon, Burdignin, Chamonix-Mont-Blanc, Châtel, Chevenoz, Chevaline, Combloux, Cons-Sainte-Colombe, Cordon, Demi-Quartier, Dingy-Saint-Clair, Domancy, Doussard, Entremont, Entrevernes, Essert-Romand, Faverges, Giez, Habère-Lullin, Habère-Poche, La-Balme-de-Thuy, La Baume, La Chapelle-d'Abondance, La Chapelle Saint-Maurice, La Clusaz, La Côte-d'Arbroz, La Forclaz, La Rivière-Enverse, La Tour, La Vernaz, Lathuile, Le Biot, Le Bouchet, Le Grand-Bornand, Le Petit-Bornand-les-Glières, Le Reposoir, Les Clefs, Les Contamines-Montjoie, Les Gets, Les Houches, Les Villards sur Thônes, Leschaux, Lullin, Magland, Manigod, Marlens, Megève, Mégevette, Mieussy, Montmin, Montriond, Mont Saxonnex, Morillon, Morzine, Nancy-sur-Cluses, Nâves-Parmelan, Novel, Onnion, Passy, Praz-sur-Arly, Reyvroz, Sallanches, Samoëns, Saxel, Serraval, Servoz, Seythenex, Seytroux, Sixt-Fer-à-Cheval, Saint-André-de-Boège, Saint-Eustache, Saint-Ferréol, Saint-Gervais-les-Bains, Saint-Jean-d'Aulps, Saint-Jean-de-Sixt, Saint-Jean-de-Tholomé, Saint-Jeoire, Saint-Laurent, Saint-Sigismond, Saint-Sixt, Talloires, Taninges, Thollon-les-Mémises, Thônes, Thorens-Glières, Vacheresse, Vailly, Vallorcine, Verchaix, Villard sur Boège, Villaz, Ville-en-Sallaz, Viuz-en-Sallaz.

Gemeenten die gedeeltelijk in het betrokken gebied liggen:

Ayze, Duingt, Gruffy, La Roche-sur-Foron, Lugrin, Marignier, Marnaz, Perrignier, Scionzier, Saint-Jorioz, Viuz-la-Chiésaz.

Gemeenten in het departement Savoie die volledig in het betrokken gebied liggen:

Aillon-le-Jeune, Aillon-le-Vieux, Allondaz, Arith, Bellecombe-en-Bauges, Cléry, Cohennoz, Crest-Volland, Doucy-en-Bauges, Ecole-en-Bauges, Flumet, Jarsy, La Compôte, La Giétaz, La-Motte-en-Bauges, La Thuile, Le Châtelard, Le Noyer, Les Déserts, Lescheraines, Notre-Dame-de-Bellecombe, Puygros, Saint-François-de-Sales, Saint-Nicolas-la-Chapelle, Sainte-Reine, Thoiry, Ugine.

Gemeenten die gedeeltelijk in het betrokken gebied liggen:

Hauteluce, Le Montcel, Marthod, Mercury, Montaille, Plancherine, Saint-Jean-d'Arvey, Saint-Jean-de-la-Porte, Saint-Offenge-Dessus, Thénésol, Verrens Arvey, Villard sur Doron.

- 4.4. *Bewijs van oorsprong*: De eerste verwijzingen naar Chevrotin dateren uit de 18de eeuw, maar deze kaas schijnt reeds langer in Savoie en Haute Savoie aanwezig te zijn.

De belangrijkste getuigen zijn de pachtovereenkomsten op grond waarvan de landbouwer („alpagiste”) vaak zijn schulden diende te voldoen in de vorm van kaas. In die context komt de naam Chevrotin regelmatig voor.

Hoewel het geitenbestand niet zeer groot was, werd Chevrotin vervaardigd na het spenen van het geitenlam, dus tijdens de trek naar de bergen.

Elke melkproducent, elk verwerkend bedrijf en elk rijpingsbedrijf vult een „déclaration d'aptitude” (bekwaamheidsverklaring) in die wordt geregistreerd door de diensten van de INAO. Elke marktdeelnemer dient registers ter beschikking te houden van de INAO, alsmede alle documenten die nodig zijn voor de controle van de oorsprong, de kwaliteit en de productieomstandigheden van de melk en de kaas. Een wit doorschijnend caseïneplaatje bevat de oorsprongsbenaming en het identificatienummer van de producent. Het plaatje wordt bij de vervaardiging op één van de zijden van de kaas aangebracht.

Ten slotte wordt een analytisch en organoleptisch onderzoek verricht als controle van de kwaliteit en de eigenheid van de voor onderzoek aangeboden producten.

- 4.5. *Werkwijze voor het verkrijgen van het product:* Chevrotin wordt uitsluitend op het bedrijf vervaardigd. De gebruikte melk komt van één enkel beslag en dus niet uit een verzameltank. De voor de vervaardiging van Chevrotin vervaardigde melk komt in hoofdzaak van geiten van Alpenrassen.

Het gedrag van een beslag verschilt naar gelang van de periode (er zijn twee sterk onderscheiden perioden) en is gericht op het gebruik van de natuurlijke rijkdommen van de bergen:

- een verplichte overwinteringsperiode van 5 à 7 maanden waarin de dieren hoofdzakelijk worden gevoederd met voeder uit de streek zelf. Het in openlucht geproduceerde voeder maakt ten minste 70 %, uitgedrukt op de drogestof, uit van de totale voeders;
- de rest van het jaar (ten minste 5 maanden) is de voeding gebaseerd op begrazing van spontane, gediversifieerde vegetatie, typisch voor die hoogte.

Er wordt weinig bijgevoerd.

Elke geit beschikt ten minste over 1 000 vierkante meter. De hoeveelheid melk die per geit wordt geproduceerd, is beperkt.

Het gaat om rauwe volle melk, niet-gestandaardiseerd qua proteïnen en vetstoffen. Elke materiële behandeling, met uitzondering van filtrering om macroscopische onzuiverheden te verwijderen, is verboden.

Behalve het toevoegen van lebwei, melkzuur of zout (natriumchloride), is elke toevoeging of onttrekking verboden.

Tussen het melken en het einde van de productiegang mag de temperatuur van de melk op geen enkel moment lager zijn dan 10 °C, noch hoger dan 40 °C. Tussen de eerste melkbeurt en het toevoegen van het stremsel mag ten hoogste 14 uur verlopen. Het gewoon koelen van de melk stimuleert de natuurlijke gisting en voorkomt de ontwikkeling van psychotrope flora. Na het stremmen gaat de melk snel coaguleren.

Het snijden en verdelen van de wrongel, het verzamelen van de wrongel, het vullen van de kaasvaatjes, het persen en het zouten worden manueel uitgevoerd. De wrongel wordt gesneden in korrels ter grootte van een rijstkorrel of een maïskorrel. Om de wrongel in de kaasvormen te gieten, wordt de wrongel verdeeld over individuele vormen. Het vullen van de vulvormen wordt gevolgd door een eerste omkering. Het persen duurt 6 à 12 uur en tijdens het persen moet de kaas ten minste een tweede keer worden gekeerd. De kaas wordt vervolgens gezouten en nadien gedroogd gedurende 5 à 9 dagen, bij een temperatuur tussen 15 en 20 graden; in deze fase wordt de kaas elke dag gekeerd.

Het rijpen duurt ten minste 21 dagen; de kaas ligt daarbij op een plank van epicea, waardoor hij zijn typische aromatische ontwikkeling krijgt, en in deze fase wordt de kaas ten minste drie keer per week gekeerd. De kleurstoffen die zijn toegestaan voor gebruik aan de oppervlakte, zijn de carotenoiden E 160 a en E 160 b.

- 4.6. *Verband:* Het verband van Chevrotin met zijn oorsprong vloeit voort uit de combinatie van een natuurlijk gecoloniseerd milieu met aan dat milieu aangepaste menselijke praktijken, die het gevolg zijn van eeuwenoude ervaring.

De productie van Chevrotin is altijd gesitueerd in de departementen Savoie en Haute-Savoie, zoals blijkt uit documenten uit de 18de eeuw, in de gemeenten met Alpenweiden.

Het productiegebied van de Chevrotin wordt gekenmerkt door een geologische structuur met kalkafzettingen. Het landschap wordt dus gekenmerkt door talrijke harde kalkafzettingen aan de voet waarvan weidegebieden ontstaan op een hoogte van ten minste 1 500 meter, en het klimaat is hoofdzakelijk een bergklimaat, gekenmerkt door aanzienlijke neerslag het hele jaar door en zeer lage temperaturen in de winter.

De combinatie klimaat-geologisch milieu verleent aan het gebied een belangrijk voederpotentieel.

De aan dit milieu aangepaste flora is zeer gevarieerd, vooral in de hogergelegen weiden en naar gelang van de periode waarin de sneeuw blijft liggen, de helling van de rotsen en het geologische type, en de dieren vinden er een grote variëteit op het gebied van milieu en begroeiing.

Dankzij deze omstandigheden heeft het Alpinegeitenras, dat zich goed aan dit milieu heeft aangepast en dat specifieke melkkenmerken heeft, de kans gekregen volop gebruik te maken van de zeer moeilijke foerageromstandigheden in dit berggebied, omdat de geiten zich veel en gemakkelijk verplaatsen.

De productieomstandigheden zijn zo gedefinieerd dat de specificiteit van de streek wordt gehandhaafd en die kenmerken in het product tot uiting komen.

Het is duidelijk dat uit historisch oogpunt de technologie van de kaasbereiding zeer sterk gelijkt op die van de kaasbereiding met koemelk in het gebied, bijvoorbeeld Reblochon. Chevrotin is de bijgevolg enige geitenkaas met een snelle coagulatie en met een gewassen korst.

4.7. Controlestructuur

Naam: INAO

Adres: 138, avenue des Champs-Élysées — F-75008 Paris

Naam: DGCCRF

Adres: 59, Boulevard V. Auriol — F-75703 Paris Cedex 13

4.8. Etikettering: Elke kaas met de Appellation d'Origine Contrôlée „Chevrotin” wordt verkocht met een individueel etiket waarop de naam van de oorsprongsbenaming is vermeld.

Het logo met het teken „INAO”, de vermelding „Appellation d'Origine Contrôlée” en de naam van de „appellation” moeten verplicht worden vermeld in de etikettering van de kaas die onder de regeling inzake gecontroleerde oorsprongsbenaming valt.

De naam van de gecontroleerde oorsprongsbenaming wordt vermeld in tekens waarvan de grootte ten minste gelijk is aan 120 % van de andere tekens op het etiket.

4.9. Nationale eisen: Decreet inzake de Appellation d'Origine Contrôlée „Chevrotin”.

EG-nummer: FR/00246/2002.05.03.

Datum van ontvangst van het volledige aanvraagdossier: 3 oktober 2003.

Bekendmaking van een verzoek om wijziging op grond van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van één of meer elementen van het productdossier van een op grond van artikel 17 of artikel 6 van die verordening geregistreerde benaming

(2003/C 262/05)

Naar aanleiding van deze bekendmaking kan bezwaar worden aangetekend op grond van artikel 7 of artikel 12 quinquies van de genoemde verordening. Elk bezwaar tegen dit verzoek moet binnen zes maanden na deze bekendmaking worden ingediend via de bevoegde autoriteit van een lidstaat, van een staat die lid van de WTO is, of van een overeenkomstig artikel 12, lid 3, erkend derde land.

Het gaat om een niet geringe wijziging, die derhalve op grond van artikel 6, lid 2, van de verordening moet worden bekendgemaakt.

VERORDENING (EEG) Nr. 2081/92 VAN DE RAAD

VERZOEK OM WIJZIGING VAN EEN PRODUCTDOSSIER: ARTIKEL 9

1. **Geregistreerde benaming:** Mel de Barroso

2. **Bevoegde dienst van de lidstaat**

Instituto de Desenvolvimento Rural e Hidráulica

Av. Afonso Costa, 3, P-1949-002 Lisboa

3. **Gevraagde wijziging**

— Rubriek van het productdossier:

- Naam
- Beschrijving
- Geografisch gebied
- Bewijs van oorsprong
- Werkwijze voor het verkrijgen van het product
- Verband
- Etikettering
- Nationale eisen

— Wijziging:

Geografisch gebied:

Uitbreiding van het geografische productiegebied met de gemeenten Chaves en Vila Pouca de Aguiar en de deelgemeenten Jou en Valongo de Milhais van de gemeente Murça.

In de genoemde gebieden heersen dezelfde bodemkundige en klimatologische omstandigheden en wordt honing geproduceerd met dezelfde kenmerken en volgens dezelfde productieregels als in het huidige productiegebied en is de traceerbaarheid gewaarborgd.

4. **Datum waarop het volledige dossier is ontvangen:** 6 oktober 2003.

Bekendmaking van een verzoek om wijziging op grond van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van één of meer elementen van het productdossier van een op grond van artikel 17 of artikel 6 van die verordening geregistreerde benaming

(2003/C 262/06)

Naar aanleiding van deze bekendmaking kan bezwaar worden aangetekend op grond van artikel 7 of artikel 12 quinquies van de genoemde verordening. Elk bezwaar tegen dit verzoek moet binnen zes maanden na deze bekendmaking worden ingediend via de bevoegde autoriteit van een lidstaat, van een staat die lid van de WTO is, of van een overeenkomstig artikel 12, lid 3, erkend derde land.

Het gaat om een niet geringe wijziging, die derhalve op grond van artikel 6, lid 2, van de verordening moet worden bekendgemaakt.

VERORDENING (EEG) Nr. 2081/92 VAN DE RAAD

VERZOEK OM WIJZIGING VAN EEN PRODUCTDOSSIER: ARTIKEL 9

1. **Geregistreerde benaming:** Azeites do Norte Alentejano

2. **Bevoegde dienst van de lidstaat**

Instituto de Desenvolvimento Rural e Hidráulica

Av. Afonso Costa, 3 — P-1949-002 Lisboa

3. **Gevraagde wijzigingen**

— Rubrieken van het productdossier:

- Naam
- Beschrijving
- Geografisch gebied
- Bewijs van oorsprong
- Werkwijze voor het verkrijgen van het product
- Verband
- Etikettering
- Nationale eisen

— Wijzigingen:

3.1. **Beschrijving**

De „azeite do Norte Alentejano” is een enigszins dikke, fruitige olijfolie, groengeel van kleur met een minimumclassificatie van 6,5 voor extra olijfolie van eerste persing en 6,0 voor olijfolie van eerste persing.

Na diepgaande analyses van de eigenschappen van deze olijfolie is gebleken dat bepaalde parameters moeten worden gecorrigeerd: Delta K, triglyceriden LLL, OLLn, PLLn, OLL, PLL, POL, POO, OOO, PPO; vetzuren C16:0, C16:1, C17:0, C17:1, C18:0, C18:1, C18:2 e C18:3; transvetzuren, cholesterol, campestanol en Delta 7-stigmasterol.

Aan de toegestane soorten worden de regionale soorten Carrasquenha, Redondil, Azeiteira of Azeitoneira toegevoegd.

3.2. Geografisch gebied

Uitbreiding van het geografische productiegebied met de gemeenten Alandroal, Nisa, Reguengos de Monsaraz, Évora (de parochiën N^a Sr^a de Machede, S. Mansos, S. Vicente do Pigeiro, S. Miguel de Machede en S. Bento do Mato) en Mourão (de parochiën Luz en Mourão), aangezien:

- de bodemkundige en klimatologische omstandigheden in deze gemeenten en parochiën hetzelfde zijn als in het huidige gebied;
- de aldaar geproduceerde olijfolie hierdoor dezelfde fysieke, chemische en organoleptische eigenschappen heeft als de olijfolie die in het huidige gebied wordt geproduceerd;
- de bewoners van deze gemeenten dezelfde gewoonten en dezelfde authentieke en onveranderde vakbekwaamheid hebben als die van de rest van het gebied.

4. Datum waarop het volledige dossier is ontvangen: 7 oktober 2003.

Mededeling van de Commissie houdende wijziging van de Mededeling aan de lidstaten van 14 april 2000 tot vaststelling van de richtsnoeren voor het communautaire initiatief voor plattelandsontwikkeling (Leader+) (2000/C 139/05)

(2003/C 262/07)

Mededeling van 14 april 2000 tot vaststelling van de richtsnoeren voor het communautaire initiatief voor plattelandsontwikkeling (Leader+) ⁽¹⁾ wordt als volgt gewijzigd:

In punt 18 wordt de tekst van het tweede streepje „Transnationale samenwerking” vervangen door:

„De transnationale samenwerking tussen lidstaten hoeft niet alleen gebieden te betreffen die in het kader van Leader+ zijn geselecteerd, maar kan zich ook uitstrekken tot voor Leader I en II geselecteerde gebieden of tot andere plattelandsgebieden die volgens de Leader-aanpak zijn georganiseerd en door de lidstaat zijn erkend. Uitsluitend acties voor de in het kader van Leader+ geselecteerde gebieden zullen voor communautaire medefinanciering in aanmerking komen. De uitgaven voor activeringsmaatregelen zijn evenwel voor alle betrokken gebieden subsidiabel.

Wanneer een in het kader van Leader+ geselecteerd gebied met een volgens de Leader-aanpak georganiseerd gebied in een land buiten de Gemeenschap gaat samenwerken volgens de voorwaarden die voor dit onderdeel gelden, zijn de daarmee gemoeide uitgaven met betrekking tot het Leader+-gebied subsidiabel.”

⁽¹⁾ PB C 139 van 18.5.2000, blz. 5.

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag**(Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)**

(2003/C 262/08)

Datum waarop het besluit is genomen: 3.10.2003**Lidstaat:** Duitsland (Hessen)**Nummer van de steunmaatregel:** N 216/03**Benaming:** Contracten voor milieubescherming in de bosbouwsector**Doelstelling:** Uitkeren van een vergoeding van boseigenaars in Hessen die zich ertoe verbinden milieubescherpende maatregelen ten uitvoer te leggen en aan bepaalde administratieve verplichtingen in het kader van de tenuitvoerlegging van de habitatrichtlijn en de vogelrichtlijn te voldoen**Rechtsgrond:**

- Kadercontract „Vertragsnaturschutz im Wald” (bosbescherming) van 27 november 2002;
- § 2 van de „Hessische Naturschutzgesetz” (wet inzake natuurbescherming van de deelstaat Hessen), laatstelijk gewijzigd op 18 juni 2002;
- „Richtlinien für die Förderung von Erstaufforstungen” (richtsnoeren voor het bevorderen van eerste bebossing), goedgekeurd in het kader van het gemeenschappelijk initiatief „Verbetering van de landbouwstructuur en de kustbescherming”;
- „Richtlinien für die Förderung des Privat- und Körperschaftswaldes” (richtsnoeren voor de bevordering van bossen in particulier bezit), uitgevaardigd ter uitvoering van § 67 van het „Hessisches Forstgesetz” (Bosbouwwet van de deelstaat Hessen) en van Verordening EG 1257/1999;
- „Richtlinien für die Förderung forstwirtschaftlicher Maßnahmen” (richtsnoeren voor de bevordering van maatregelen in de bosbouw), goedgekeurd in het kader van het gemeenschappelijk initiatief „Verbetering van de landbouwstructuur en de kustbescherming”

Begrotingsmiddelen: 600 000 EUR/jaar**Steunintensiteit of steunbedrag:** Uitsluitend vergoeding van de kosten in verband met de verbintenissen inzake milieubescherming**Looptijd:** Onbeperkt

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Mededeling van de Commissie tot wijziging van de mededeling met betrekking tot de kenmerken van de als communautaire voedselhulp te leveren producten

(2003/C 262/09)

Mededeling 2000/C 312/01 met betrekking tot de kenmerken van de als communautaire voedselhulp te leveren producten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij mededeling 2002/C 181/09 ⁽²⁾, wordt als volgt gewijzigd:

In deel C wordt punt 1 vervangen door:

„Witte suiker van de standaardkwaliteit als bedoeld in bijlage I, punt I, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 (PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1), die voldoet aan de voorwaarden van artikel 4, leden 1 en 2, van Verordening (EG) nr. 1262/2001 (PB L 178 van 30.6.2001, blz. 48). De categorie suiker wordt bepaald overeenkomstig artikel 19, lid 2, onder a), tweede streepje, van Verordening (EG) nr. 1262/2001.

Het product moet witte suiker zijn in de zin van artikel 1, lid 2, van vorengenoemde Verordening (EG) nr. 1260/2001: hetzij A- of B-suiker (punten e) en f)) hetzij C-suiker (punt g)). Welke soort suiker (A, B of C) moet worden geleverd wordt vastgesteld in de oproep tot het indienen van offertes.”.

⁽¹⁾ PB C 312 van 31.10.2000, blz. 1.

⁽²⁾ PB C 181 van 30.7.2002, blz. 14.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Resultaten van de inschrijvingen (communautaire voedselhulp)

(2003/C 262/10)

(Overeenkomstig artikel 9, lid 7, van Verordening (EG) nr. 2519/97 van de Commissie van 16 december 1997 tot vaststelling van algemene voorschriften op grond van Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad voor de beschikbaarstelling van als communautaire voedselhulp te leveren producten)

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 346 van 17 december 1997, bladzijde 23)

21 oktober 2003

Verordening (EG) nr./ Besluit van	Partij	Actie nr.	Begunstigde/land van bestemming	Product	Hoeveelheid (ton)	Leveringsstadium	Leverancier	Toewijzingsprijs (EUR/t)
7.10.2003	A	13/03	EuronAid/Haïti	CM	170	EXW	n.a.	(¹)
8.10.2003	A	7+14/03	EuronAid/. . .	LEPv	109	EMB	n.a.	(¹)
9.10.2003	A	413/01	WFP/Haïti	PISUM	270	EMB	DANÆRT A/S — ODENSE (DK)	239,90
	B	9/03	EuronAid/Haïti	PISUM	440	EMB	n.a.	(¹)
10.10.2003	A	12/03	EuronAid/Haïti	SUB	60	EMB	n.a.	(¹)

n.a. De levering werd niet toegewezen.

(¹) De aanbesteding is beëindigd.

BLT:	Zachte tarwe	FABA:	Tuinbonen (<i>Vicia faba major</i>)	WSB:	Tarwe-sojamengsel
DUR:	Durumtarwe	FEQ:	Veldbonen (<i>Vicia faba equina</i>)	Lsub1:	Volledige zuigelingsvoeding
ORG:	Gerst	PISUM:	Splitertwten	Lsub2:	Opvolgzuigelingsvoeding
MAI:	Mais	SUB:	Witte suiker	LHE:	Melk met hoge energiewaarde
SEG:	Rogge	HCOLZ:	Koolzaadolie	AC:	Samengestelde voeding
SOR:	Sorgho	HTOUR:	Zonnebloemolie	PAL:	Deegwaren
CBR/M/L:	Volwitte rondkorrelige, halflangkorrelige of langkorrelige rijst	HOLI:	Olijfolie	SAR:	Sardienconserven
RPR/M/L:	Rondkorrelige, halflangkorrelige of langkorrelige rijst, parboiled	HMAI:	Maisolie	CM:	Makreelconserven
BRI:	Breukrijst	HSOJA:	Sojaolie	CB:	Corned beef
FBLT:	Meel van zachte tarwe	LEP:	Mageremelkpoeder	BPJ:	Rundvleesconserven
FMAI:	Meel van mais	LEPv:	Gevitamineerd mageremelkpoeder	PFB:	Pastei van runderlever
FSEG:	Meel van rogge	LDEP:	Halfvolleemelkpoeder	CP:	Varkensvleesconserven
SDUR:	Griesmeel van durumtarwe	LENP:	Volleemelkpoeder	PFP:	Pastei van varkenslever
SMAI:	Griesmeel van mais	B:	Boter	CV:	Conserven van vlees van pluimvee
FHAF:	Havervlokken	BO:	Butteroil	DEST:	Franco bestemming
CT:	Tomatenconcentraat	FETA:	Kaas van het type feta	DEB:	Franco loshaven — gelost
PT:	Tomaten in poedervorm	FROF:	Smeltkaas	DEN:	Franco loshaven — opgelost
COR:	Krenten	BABYF:	Bijvoeding op basis van granen	EMB:	Franco laadhaven
		BISC:	Biscuits	EXW:	Af fabriek

Begrotingsonderdeel B2-1630 — Innovatieve acties in het kader van artikel 6 van de verordening betreffende het Europees Sociaal Fonds: „Innovatieve benaderingen van het beheer van veranderingen”

Oproep tot het indienen van voorstellen VP/2003/021

(2003/C 262/11)

Artikel 6 van de verordening betreffende het Europees Sociaal Fonds ⁽¹⁾ steunt innovatieve acties ter bevordering van nieuwe benaderingen en ter identificatie van voorbeelden van goede praktijken die tot een betere implementatie van de door het ESF ondersteunde activiteiten kunnen leiden.

De mededeling van de Commissie over de uitvoering van innovatieve acties uit hoofde van artikel 6 van de Verordening betreffende het Europees Sociaal Fonds voor de programmeringsperiode 2000-2006 ⁽²⁾ stelt de algemene beginselen vast van de acties die kunnen worden gefinancierd en stelt daarbij een thematische aanpak voor.

Thematische aanpak

Voor de periode 2004-2006 zal uit hoofde van artikel 6 steun worden verleend aan het ontwikkelen en uittesten van innovatieve acties die zich bezighouden met anticipatie en veranderingsmanagement. Het overkoepelende thema is „**Innovatieve benaderingen van veranderingsmanagement**”.

In het kader van dit thema moeten de innovatieve acties aandacht besteden aan twee andere specifieke subthema's:

- **demografisch veranderingsmanagement** met het oog op de ondersteuning van innovatieve initiatieven ter bevordering van het actief ouder worden en de vergroting van de arbeidsparticipatie onder oudere werknemers, en
- **herstructureringsmanagement** met het oog op de ondersteuning van innovatieve oplossingen voor herstructureringen door het vergroten van het aanpassings- en anticipatievermogen van werknemers, bedrijven en overheidsinstanties.

De voorstellen kunnen betrekking hebben op slechts één van beide subthema's en een aanvrager kan slechts één voorstel voor elk subthema indienen.

In aanmerking komende aanvragers

Er kunnen aanvragen worden ingediend door organisaties van sociale partners die werkzaam zijn op Europees, nationaal, regionaal of lokaal niveau, particuliere en overheidsbedrijven, non-profit-organisaties, onderwijs- en opleidingsinstellingen, alsook overheden en overheidsinstanties van NUTS-niveau 3.

De in aanmerking komende aanvragers moeten zijn gevestigd in één van de EU15-lidstaten ⁽³⁾.

Transnationaliteit

De opzet van de acties moet transnationaal zijn, d.w.z. dat bij de acties organisaties uit ten minste twee van de EU15-lidstaten moeten zijn betrokken.

Hoewel de deelname van organisaties uit de toetredingslanden ⁽⁴⁾ sterk wordt aangemoedigd, is hun deelname beperkt tot het deelnemen aan seminars, conferenties en uitwisselingen van personeel die plaatsvinden in en worden georganiseerd door initiatiefnemers van projecten in de EU15-lidstaten.

Structuur

De voorstellen moeten worden ontwikkeld en uitgevoerd door een specifiek partnerschap dat uit een aantal relevante actoren bestaat. Hoewel de partnerschappen zullen verschillen naargelang het type van de voorgestelde acties, wordt de deelname van de geëigende organisaties van de sociale partners sterk aanbevolen.

De subsidiabele acties omvatten proefprojecten en projecten die zijn gericht op de uitwisseling van informatie en de overdracht van ervaring en goede praktijken. De projecten moeten echter een duidelijk onderwerp hebben en „peer review” in het project betrekken als onderdeel van een gestructureerd vergelijkend of benchmarking-proces; overdracht en aanpassing van bestaande benaderingen, instrumenten en goede praktijken en/of ontwikkeling en het uittesten van nieuwe modelbenaderingen.

Rond 15 % van het jaarlijkse budget beschikbaar voor 2005 en 2006 zal gereserveerd worden voor verspreidingsmaatregelen die mainstreaming van innovatie en goede praktijken ontwikkeld in Artikel 6 projecten ondersteunen. Deze verspreidingsmaatregelen zullen het onderwerp zijn van een apart oproep tot het indienen van voorstellen.

Financiering

De voor deze oproep beschikbare begroting bedraagt maximaal 40 miljoen euro per jaar in de periode 2004-2006, op voorwaarde dat de begrotingsautoriteit de toegewezen begrotingsmiddelen bevestigt. De Commissie zal acties tot maximaal 75 % van de totale subsidiabele kosten medefinancieren en de subsidie zal minimaal 300 000 euro en maximaal 3 000 000 euro over een periode van twee jaar bedragen. De aanvragers moeten een eigen financiële bijdrage aan de actie leveren.

⁽¹⁾ Verordening (EG) nr. 1784/1999 van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 1999 betreffende het Europees Sociaal Fonds (PB L 213 van 13.8.1999).

⁽²⁾ COM(2000) 894 van 12.1.2001.

⁽³⁾ België, Denemarken, Duitsland, Griekenland, Spanje, Frankrijk, Ierland, Italië, Luxemburg, Oostenrijk, Nederland, Portugal, Finland, Zweden, VK.

⁽⁴⁾ Cyprus, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Malta, Polen, Slowakije, Slovenië, Tsjechische Republiek,

Ongeveer 5 % van de in 2005 en 2006 beschikbare jaarlijkse begroting zal worden gereserveerd voor verspreidingsmaatregelen, die „mainstreaming” van vernieuwing en goede praktijkervaring uit Artikel 6 ESF tot doel hebben. Voor deze verspreidingsmaatregelen zal en afzonderlijke oproep tot het indienen van voorstellen worden gelanceerd.

Tijdschema

Er zijn drie termijnen voor de indiening van een aanvraag in het kader van deze oproep tot het indienen van voorstellen, te weten:

- De termijn voor de **eerste** ronde voor de indiening van aanvragen is **18 februari 2004**. De subsidieovereenkomsten zullen in beginsel in oktober 2004 worden ondertekend. De projecten kunnen starten tussen 1 november 2004 en 31 december 2004, maar niet voordat de subsidieovereenkomst is ondertekend. De maximale looptijd van de projecten bedraagt 24 maanden en de projecten moeten tussen 31 oktober 2006 en 30 december 2006 worden voltooid.
- De termijn voor de **tweede** ronde voor de indiening van aanvragen is **26 januari 2005**. De subsidieovereenkomsten zullen in beginsel in september 2005 worden ondertekend. De projecten kunnen starten tussen 1 oktober 2005 en 30 november 2005, maar niet voordat de subsidieovereenkomst is ondertekend. De maximale looptijd van de projecten bedraagt 24 maanden en de projecten moeten tussen 30 september 2007 en 29 november 2007 worden voltooid.

- De termijn voor de **derde** ronde voor de indiening van aanvragen is **25 januari 2006**. De subsidieovereenkomsten zullen in beginsel in september 2006 worden ondertekend. De projecten kunnen starten tussen 1 oktober 2006 en 30 november 2006, maar niet voordat de subsidieovereenkomst is ondertekend. De maximale looptijd van de projecten bedraagt 24 maanden en de projecten moeten tussen 30 september 2008 en 29 november 2008 worden voltooid.

Informatie en aanvraagdossier

Meer gedetailleerde informatie, waaronder de handleiding voor aanvragers, de subsidieaanvraag, de begrotingsraming en andere bijlagen, kan worden gedownload van de volgende „Library”-website:

http://forum.europa.eu.int/Public/irc/empl/vp_2003_021/library

Alle documenten en informatie op deze „Library”-website vormen een integraal en bindend onderdeel van de oproep tot het indienen van voorstellen.

Nadere informatie kan worden gevraagd aan de Europese Commissie onder de volgende nummers:

Fax: (32-2) 296 59 89

E-mail: empl-article6MC@cec.eu.int

RECTIFICATIES

Rectificatie op de goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag (Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)

(Publicatieblad van de Europese Unie C 236 van 2 oktober 2003)

(2003/C 262/12)

Op bladzijde 16 wordt de vermelding „(Voor de EER relevante tekst)” geschrapt.

Rectificatie op de goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag (Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)

(Publicatieblad van de Europese Unie C 253 van 22 oktober 2003)

(2003/C 262/13)

Op bladzijde 5 wordt de vermelding „(Voor de EER relevante tekst)” voor steunmaatregel N 368/03 geschrapt.

Rectificatie van de goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag (Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)

(Publicatieblad van de Europese Unie C 87 van 10 april 2003)

(2003/C 262/14)

Op bladzijde 32 (Goedkeuring van de steunmaatregelen) in „Nummer van de steunmaatregel”

in plaats van: „N 34/02”

te lezen: „NN 34/02”.

MEDEDELING

De ééntenveertigste editie van het Repertorium op de geldende Gemeenschapswetgeving verschijnt einde oktober 2003.

Abonnees van de papieren versie van het Publicatieblad kunnen het Repertorium gratis verkrijgen naar rata van het aantal abonnementen en de taalversie(s) die zij hebben. Hiertoe dienen zij echter onderstaande bestelbon in te vullen, het abonneenummer (code links van elk etiket, beginnend met O/.) te vermelden en de bon op te sturen.

Niet-abonnees kunnen het Repertorium tegen betaling verkrijgen bij een van onze verkoopkantoren (zie achterzijde).

Alle Publicatiebladen (L, C, CA, CE) kunnen gratis worden geraadpleegd op de website

<http://europa.eu.int/eur-lex>.

Catalogusnummer: OA-09-03-000-NL-C

BESTELBON

**Bureau voor officiële publicaties
der Europese Gemeenschappen**

Dienst Abonnementen

2, rue Mercier

L-2985 Luxemburg

Fax (352) 2929-42752

Mijn abonneenummer is: O/.

Gelieve mij . . . gratis exempla(a)r(en) van het Repertorium, waarop ik recht heb door mijn abonnement(en), toe te sturen.

Catalogusnummer: OA-09-03-000-NL-C

Naam:

Adres:

.....

Datum: Handtekening: